

La construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil

Introducción.

El acceso a la justicia no se limita a la posibilidad de acudir a los tribunales, sino que también implica comprender las resoluciones judiciales. La redacción de sentencias en un lenguaje claro y accesible es un requisito esencial para garantizar el debido acceso a la justicia de toda la ciudadanía; especialmente de aquellos grupos en situación de vulnerabilidad. La tendencia global hacia la justicia abierta y la transparencia judicial, ha impulsado la necesidad de construir modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil.

Este ensayo explora la importancia de este enfoque en la impartición de justicia, analizando sus fundamentos, beneficios y desafíos. Se argumenta que la simplificación del lenguaje jurídico no solo fortalece la confianza en las instituciones, sino que también, fomenta una sociedad más informada y participativa; lo que denomino “UNA JUSTICIA CENTRADA EN LAS PERSONAS”.

Fundamentos de la redacción de sentencias con perspectiva ciudadana:

La perspectiva ciudadana en la redacción de sentencias, implica reconocer que el destinatario principal de estas resoluciones, no es la comunidad jurídica; sino la ciudadanía en general. Históricamente, las sentencias han sido redactadas con un estilo técnico, lleno de latinismos y estructuras complejas que dificultan su comprensión por parte de personas sin formación jurídica.

Desde el enfoque de derechos humanos, la accesibilidad del lenguaje en la justicia, se vincula con principios como el debido proceso y el derecho a la información. Instrumentos internacionales como la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad y las directrices del Consejo de Europa sobre justicia accesible, resaltan la importancia de una comunicación clara en los procedimientos judiciales.

En este sentido, la redacción de sentencias debe considerar no solo la precisión técnica, sino también la claridad y la comprensión del público al que van dirigidas. Esto implica el uso de estructuras gramaticales sencillas, la eliminación de términos innecesariamente complejos y la inclusión de explicaciones cuando el uso de lenguaje técnico sea inevitable.

Beneficios de la lectura fácil en las sentencias.

El uso de modelos de redacción con lectura fácil, ofrece múltiples beneficios tanto para la ciudadanía como para el sistema judicial en su conjunto. Entre los más relevantes destacan:

- 1. Mayor acceso a la justicia.**

La claridad en las sentencias permite que cualquier persona comprenda las decisiones judiciales sin necesidad de intermediarios, garantizando que los justiciables puedan ejercer plenamente sus derechos.

- 2. Reducción de la litigiosidad.**

Una sentencia comprensible disminuye la posibilidad de confusión o interpretaciones erróneas, lo que a su vez reduce la cantidad de recursos y apelaciones derivados de la falta de entendimiento.

- 3. Fortalecimiento de la confianza en el sistema judicial.**

Cuando las resoluciones judiciales son claras y comprensibles, se refuerza la percepción de imparcialidad y transparencia de los tribunales; lo que contribuye a mejorar la legitimidad del sistema judicial.

- 4. Inclusión de sectores vulnerables.**

Las personas con discapacidad cognitiva, con bajo nivel de alfabetización o hablantes de lenguas indígenas encuentran en la lectura fácil una herramienta para acceder a la justicia en igualdad de condiciones.

- 5. Fomento de una ciudadanía informada y participativa.**

La claridad en las sentencias permite a la sociedad entender mejor el funcionamiento de la justicia, lo que favorece una cultura de legalidad y un mayor compromiso ciudadano con el Estado de derecho.

Desafíos en la implementación de modelos de redacción accesible.

A pesar de los beneficios, la adopción de modelos de redacción con lectura fácil enfrenta diversos retos. Uno de los principales es la resistencia dentro del gremio jurídico, donde prevalece la idea de que la complejidad del lenguaje es sinónimo de rigor técnico. Esta percepción ha dificultado la aceptación de un estilo más accesible en la redacción judicial.

Otro desafío es la capacitación de jueces y magistrados en técnicas de redacción clara. La formación en derecho tradicionalmente enfatiza la precisión jurídica sobre la comunicación efectiva con la ciudadanía: por lo que es necesario un cambio en los planes de estudio de las facultades de derecho y en la formación continua de los operadores jurídicos.

Asimismo, la implementación de modelos de redacción accesible requiere la adaptación de normativas y protocolos judiciales. La creación de manuales de estilo, la incorporación de herramientas tecnológicas de apoyo y la

promoción de buenas prácticas, son medidas clave para institucionalizar la lectura fácil en la redacción de sentencias.

Conclusión.

La construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil, es un paso fundamental hacia un sistema de justicia más inclusivo y accesible. Garantizar que las resoluciones judiciales sean comprensibles para toda la población fortalece el debido acceso a la justicia, reduce la litigiosidad, refuerza la confianza en las instituciones y fomenta una sociedad más informada.

Para lograr este objetivo, es necesario superar las barreras culturales dentro del ámbito jurídico, capacitar a las y los operadores de justicia en redacción clara y establecer normativas que promuevan el uso de lenguaje accesible en las resoluciones judiciales. Solo así se podrá avanzar hacia una justicia verdaderamente abierta y centrada en las necesidades de la ciudadanía.

ATENTAMENTE

